

N O T

THE SMALL JEWELRY EXHIBITION

還有心靈

小的首飾展

F O R



Y O U R



B O D Y



O N L Y



**ESTHER  
BRINKMANN**

开幕时间 Opening time

2018.03.24 (Saturday) 15 : 00

展览日期 Duration

2018.03.24 - 2018.04.12

地点 Venue

安定门内大街永恒胡同5号

The Closer Studio No.5 Yongheng Hutong,

Andingmennei Street, Dongcheng District, Beijing

## 小的首饰展 | “The Small” Jewelry Exhibition

还有心灵 | NOT FOR YOUR BODY ONLY

参展艺术家 | Esther Brinkmann

开幕时间 | Opening time : 2018.03.24 (周六) 15 : 00

展览日期 | Duration: 2018.03.24 - 2018.04.12

地点 | Venue : The Closer Studio 安定门内大街永恒胡同5号 | No.5 Yongheng Hutong,  
Andingmennei Street, Dongcheng District, Beijing

首饰艺术家Esther Brinkmann，生长在瑞士的巴登，毕业于日内瓦装饰艺术学院珠宝设计专业，1987年创立日内瓦应用艺术高等学院首饰系。作为20世纪末引领欧洲当代首饰艺术的重要人物之一，Esther Brinkmann不仅投入在教学的领域，培养出诸多优秀的首饰艺术家，同时也不断地通过作品去思考和探索首饰作为艺术家表达的方式。

Esther Brinkmann, a jewelry artist, grew up in Baden of Switzerland. She graduated from the Geneva School of Decorative Arts with major in jewelry design; then, she founded the Department of Jewelry at the Geneva Higher Institute of Applied Arts in 1987. As one of the leading figures in Europe's contemporary jewelry arts at the end of the 20th century, Esther Brinkmann not only devoted herself to the field of teaching and cultivated many excellent jewelry artists, but also constantly explored jewelry design as an expression method of artists.



永恒胡同5号

"Infinite" 2012, enamel on fine silver



永恒胡同5号

"Infinite" 2008, jadeite, fine gold



永恒胡同5号

Bells 1994, electroformed gold and forged silver, knitted silk



永恒胡同5号

"Fragments of Birds and Flowers" 2016  
3D printed gold and brass castings

Esther在中国和印度生活了近9年时间，这段宝贵的经历使她体验到了与自身完全不同的文化，也使她近年来的作品蒙上了一层质朴而温润的东方气息，散发着丝丝神秘。作为观者，即使是初次遇见她的作品，也很容易会产生一种既陌生却又有温度的亲近之感，很自然地想要接近和触碰，那大概是她的作品自带的一种“引力”。

Esther lived in China and India for nearly 9 years. This precious experience has allowed her to understand a completely different culture from her own and endowed her recent works with a rustic, humble and mysterious taste from the Orient. As a viewer, even for the first time seeing her creation, it is easy to arise an unfamiliar but warm feeling of closeness, attracting you to appreciate her works from a short distance. This is probably the "gravity" built in her works.



"Last Drop" 1998  
pendant and alabaster box



永恒胡同5号

"Red Face and Double" 2008  
a pair of brooches  
red thread, resin and pigment, oxidized silver



"Red Cloud" 2009  
red thread, resin and pigment, silver

戒指是Esther本人很独钟的表达形式，因为在佩戴时我们能真实地感受他们的“在场”。她将戒指视为承载手指的容器，就像花瓶承载着花朵的美丽，一枚戒指承载着佩戴者手指的情绪和价值。多年来Esther一直用不同形式和材料玩味着这个概念和思考，这些戒指不仅在两个手指之间产生空间状态，同样使手指与戒指之间形成空间关系，由此产生联系和对话。本次展览，我们也将以她的“戒指”系列为主线，将它们的丰富与多样呈现给大家。

Ring is one of Esther's favorite methods of expression, because she believes that wearers can truly feel its "presence". She sees the ring as a container that holds a finger. Just like a vase carrying the beauty of flowers, a ring carries the emotions and values of the wearer's finger. Over the years, Esther has been exploring this kind of concept in different forms and materials. Her rings not only create a spatial state between two fingers, but also form a spatial relationship between the fingers and the rings, which in turn sets up a connection and dialogue. In this exhibition, we desire to take her "Ring" series as the main line and present their richness and variety to every viewer.







永恒胡同5号



永恒胡同5号



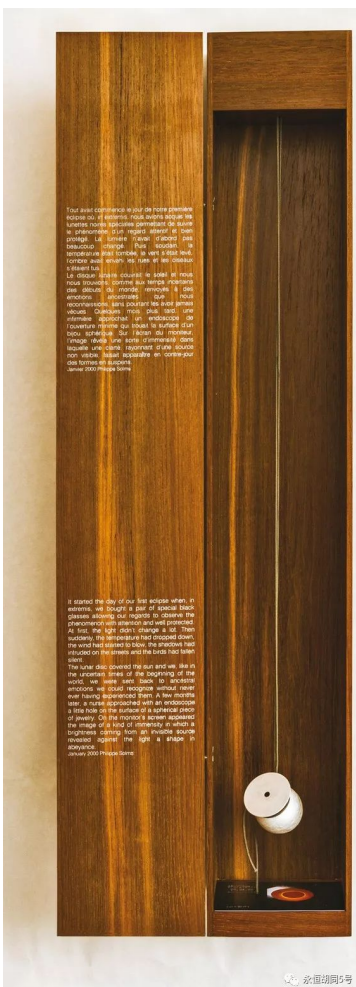
"Infinite" 2013, black nephrite



"Infinite" 2011, black nephrite, oxidized silver

Esther的许多作品还有另一个特别之处，她在创作一件作品的过程中常常会同时做一个盒子，使它成为作品的一部分。首饰盒是首饰佩戴仪式的一部分，独特的设计可以增加取出物件和放回盒子这个过程的仪式感。除了盒子的保护性包裹功能之外，这些精美而独有的盒子更加凸显内容的珍贵，不仅仅是材质的贵重，更多的是关乎意义的价值。Esther为每一件首饰制作独特的盒子，试图增加其“谜底揭晓”式的趣味性。

Many of Esther's works have another special characteristic. In the process of creation, she often designs a box at the same time and makes it a part of the whole piece. The jewelry box is part of the wearing ritual. A unique design can intensify the sense of ritual for the process of taking out and putting back the jewelry. In addition to the protective and wrapping function, these exquisite and exclusive boxes also emphasize the preciousness of the content, not only the preciousness of materials, but also the value of meaning. Esther prepares a unique box for each piece of jewelry in an attempt to amplify the fun of exploring "mystery".



"Eclipse" 2000, pendant with wooden box



永恒胡同5号

"Infinite" 2012, enamel on fine silver



永恒胡同5号

"Over a pond"  
pendant 2016, 3D printed brass casting, blue pigment coating.  
silk pouch



"Fragments of Birds and Flowers" 2015  
enamel on fine silver, copper  
MDF Box, teak



Double Ring 1998, cast iron and fine gold  
cast iron box



Double Rings 1996, ebony wood, oxidized iron and gold  
MDF boxes



Solitair 2004  
cast white or oxidized silver or gold, wooden box



Solitaire 2004  
cast white or oxidized silver or gold, wooden box

自2008年Esther首次在中国举办个展至今已整整过去十年，在展览筹备期间我们曾探讨关于本次展览的主题，Esther提出了这个名字：“NOT FOR YOUR BODY ONLY”，这是她曾经在中国的首展所用的展览名称，这一次，她希望仍然用这个主题作为十年之际的纪念。十年之间，游走于不同国家和城市，必然会体验人与人之间不同的相处方式，也必然会有极其丰富的社会图景冲击着原有的经验，Esther创造出首饰的一方“空间”来安置这些多重的印象、感受和情绪，以至于她的作品呈现出丰富而多样的面貌。然而正如她所沿用的本次展览的主题一样，Esther对于首饰创作的初衷始终未变——身体之外，也为心灵。

It has been a full decade since Esther held her first solo exhibition in China in 2008. During the preparations for the present exhibition, we discussed about the theme and Esther proposed the name "NOT FOR YOUR BODY ONLY", which was in fact the name she used for her first exhibition in China. This time, she hoped to use it again as a commemoration of the past decade. In ten years, Esther travelled around different countries and cities. She would certainly experience different ways of communication, and her accumulated social scenes would inevitably impact her original experience. Esther used the space of jewelry to settle her multiple impressions, feelings and emotions, and consequently, her works present rich and varied appearances.

However, as revealed by the theme of this exhibition, Esther has never changed her original intention of jewelry creation — not only for the body, but also for the soul.



Esther Brinkmann

1953年生于瑞士

1987年创办日内瓦艺术设计学院首饰系，并在此后19年间一直担任系主任。

2003年被日内瓦艺术设计学院聘为教授

2015年获得日内瓦城市“文化与社会奖章”

作品收藏机构：

瑞士日内瓦钟表及搪瓷作品博物馆，瑞士联邦文化办公室，洛桑当代设计与艺术博物馆，伯尔尼州立应用艺术博物馆，法国国家当代艺术基金会，法国巴黎应用艺术博物馆。